

SP

Chopin, F.

Deux Mazourkes

K. M. A.



DEUX
MAZOURKES
DE
F. CHOPIN
arrangées
pour la Voix
par
M^{me} Pauline Viardot.

Pr. 15 Ngr.

*Propriété des Editeurs.
Enregistré aux Archives del'Union.*

LEIPZIG, FR. KISTNER.
PARIS, E. GERARD & C^o.

3042.

*1935
2694

Op. 51

PLAINTE D'AMOUR.

à M^{lle} Berthe de BESPLAS.

MAZOURKA

DE

F. Chopin.

Arrangée pour la Voix
par M^{me} Pauline VIARDOT.

Paroles de Louis POMEY.

Tempo di Mazurka.

Chant.

Tempo di Mazurka. Chère

con espressione

The first system of the score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Tempo di Mazurka'. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. A '3' indicates a triplet in the piano part.

Piano forte.

à - me, sans toi j'ex - pi - re, pour - quoi tai - - re ma dou - leur? Mes lè - vres

p

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'à - me, sans toi j'ex - pi - re, pour - quoi tai - - re ma dou - leur? Mes lè - vres'. The piano accompaniment features a piano dynamic marking 'p'. The vocal line includes a triplet of eighth notes.

veu - lent sou - ri - - re, mes yeux di - sent mon mal - heur. Hé - las!

p f

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'veu - lent sou - ri - - re, mes yeux di - sent mon mal - heur. Hé - las!'. The piano accompaniment features dynamic markings 'p' and 'f'. The vocal line includes a triplet of eighth notes.

rubato

loin de toi j'ex - pi - re, pour-quoi tai - - re ma dou - leur? Mes lè - vres

rit.

veu - - lent sou - ri - - re, mes yeux di - sent mon malheur.

suivez.

f

α tempo Mon mal - heur, *f* mon mal - heur!

ritenuto

Ah ! mon mal - heur! Que

α tempo

ma — cru-el-le pei-ne, de ton à — — me hau-tai — — ne dé-sar-

- — me la ri - gueur! Hé-las! loin — — de toi j'ex - pi - re, pour-quoi

suivez.

tai — — re ma dou - leur? Mes lè-vres veu - - lent sou - ri - - re, mes

yeux — di-sent mon malheur. Cette nuit — dans un rê-ve, je croyais te

voir; Ah ! sou-dain la nuit s'achè - ve et s'enfuit l'es - poir. Ah

tr... Hé - - las! sou-dain la

rit. f. p. nuit s'achè - ve, et s'en-fuit l'es - poir. Ah

tr. tr. tr. suivex. cresc.

! hé - las! hé - - las! Ah ! chère

à tempo

f

à - me, sans toi j'ex - pi - re, pour-quoi tai - - re ma dou - leur? Mes lèvres

f retenez.

veu - lent sou - ri - - re, mes yeux di - sent mon mal - heur —; hé - las!

f suivez.

f *α tempo*

loin — de toi j'ex pi - re, pour-quoi tai - - re ma dou - leur? Je veux sou -

f *lento*

ri - - re, hé - las! la mort, la mort est dans mon cœur.

f *lento*

rit. *f*

Ped. *

COQUETTE.

MAZOURKA

DE

E. Chopin.

à M^{lle} Desirée ARTOT.

Arrangée pour la Voix
par M^{me} Pauline VIARDOT.

Paroles de Louis POMEY.
con brio.

Allegro brillante.

Chant.

Musical score for the first system. The vocal line (Chant) is on a single staff with a treble clef and a 3/4 time signature. It begins with a rest and then contains the lyrics "De n'aimer que". The piano accompaniment (Piano-forte) consists of two staves (treble and bass clefs) with a 3/4 time signature. It starts with a forte dynamic (*ff*) and ends with a piano dynamic (*p*). There are some markings like "8" and a star symbol in the piano part.

Piano-forte.

Musical score for the second system. The vocal line continues with the lyrics "toi je don-ne ma foi, tra la la la, o fil - - le gen-til -". There is a triplet of eighth notes marked with a "3" above it. The piano accompaniment continues with a piano dynamic (*p*). There are markings like "Qw." and a star symbol.

Musical score for the third system. The vocal line continues with the lyrics "le, gen-til - - le; mais ma fi - dè - leur - deur; tra la la la". The piano accompaniment continues with a piano dynamic (*p*). There is a star symbol at the end of the system.

p

la, o fil - - le gen-til - - le, ne peut toucher ton cœur.

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic marking and contains the lyrics 'la, o fil - - le gen-til - - le, ne peut toucher ton cœur.' The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

tr *p*

De n'ai-mer que toi je don-ne ma foi, tra la — la la, o fil - -

And. *

The second system continues the musical score. The vocal line features a trill (*tr*) and a piano (*p*) dynamic marking. The lyrics are 'De n'ai-mer que toi je don-ne ma foi, tra la — la la, o fil - -'. The piano accompaniment includes a tempo change to *And.* marked with an asterisk (*).

le — gentil - le, gen-til - le, mais ma fi-dè-lear - deur, tra la — la

The third system of the musical score shows the vocal line with the lyrics 'le — gentil - le, gen-til - le, mais ma fi-dè-lear - deur, tra la — la'. The piano accompaniment continues with harmonic accompaniment.

p

la, o fil - - le — gen-til - le, ne peut tou-cher ton cœur. Si dans

The fourth system concludes the page with the vocal line lyrics 'la, o fil - - le — gen-til - le, ne peut tou-cher ton cœur. Si dans'. The piano accompaniment provides the final harmonic support.

rubato

tes regards j'ai su li - re, tu plains mal-gré toi mon mar - ty - - - re,

retenez.

suivez. *p*

à tempo

mais d'a - mour que je meu - re, c'est un deuil d'un jour ou d'une

rit. tr. *rall.*

suivez.

animez.

heu - re. Ah ! je ne veux que toi, tu cher - ches pour -

f *p*

f *tr.* *p*

quoi, tra la la - la, fil - let - - te coquet - - - te, co - quet -

f

Ped. *

te, eh bien! dis - moi com - ment, la la la la la, fil - let -

te — co - quet - te, comment fai - re autre - ment.

accel.
pp
Ped.

pp
Quand l'a - mour s'en vient nous sur - prendre, on

3 rit. poco tr α
veut d'a - bord lui ré - sis - ter, mais sa voix de - vient si ten - dre, qu'in

rit. poco α

poco

jour il faut, il faut l'é - cou - ter. Ah ——— ! donc, si tu m'en

poco

* *Ad.* *

croi, ac - cep - te ma foi, la la ——— la, o bel - - le cru - el - -

tr

f

Ad. *

le, cru - el - - le, et lais - se - toi char - mer, la la ——— la

la, o bel - - le cru - el - - le, par qui sau - ra t'ai - mer.

f